

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第16/2021號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十七日第6/98/M號法律《對暴力罪行受害人的保障》第十七條第二款及第十八條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 17.º e no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Protecção às vítimas de crimes violentos), o Chefe do Executivo manda:

一、八月十七日第6/98/M號法律第四章規定的保障暴力罪行受害人委員會由下列成員組成：

1. A comissão para a protecção às vítimas de crimes violentos prevista no Capítulo IV da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, passa a ter a seguinte composição:

- (一) 法務局局長，由其代任人擔任候補成員；
- (二) 社會工作局局長，由其代任人擔任候補成員；
- (三) 澳門律師公會代表郭逸熙律師，由蘇建峰律師擔任候補成員；

1) Director dos Serviços de Assuntos de Justiça, tendo como suplente o seu substituto;

(四) 王柏煒，由羅錦其擔任候補成員；

2) Presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto;

(五) 潘志明，由黎妙玲擔任候補成員。

3) Kok Iat Hei Helena, advogada, em representação da Associação dos Advogados de Macau, tendo como suplente Sou Kin Fong, advogado;

二、上款所指成員的任期為三年。

4) Vong Pak Vai, tendo como suplente Law Kam Ki;

5) Pun Chi Meng, tendo como suplente Tereza Lai.

三、本批示自二零二一年二月五日起產生效力。

2. O período de funções dos membros indicados no número anterior tem a duração de três anos.

二零二一年一月二十七日

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 5 de Fevereiro de 2021.

行政長官 賀一誠

27 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年一月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Janeiro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

行政法務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政法務司司長二零二零年十二月十日批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Dezembro de 2020:

陳偉樂——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在

Chan Wai Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, progredindo a técnico superior

行政法務司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，由二零二一年一月八日起生效。

二零二一年一月二十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 27 de Janeiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 34/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予政策研究和區域發展局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$642,600.00（澳門元陸拾肆萬貳仟陸佰元）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予政策研究和區域發展局一項金額為\$642,600.00（澳門元陸拾肆萬貳仟陸佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長吳海恩；

委員：綜合支援廳廳長許燕華；

委員：特級技術員梁婉媚；

候補委員：行政財政處處長黎輝博；

候補委員：首席技術輔導員張景皓；

候補委員：首席技術輔導員林鍵。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月二十二日

經濟財政司司長 李偉農

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 642 600,00 (seiscentas e quarenta e duas mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional um fundo permanente de \$ 642 600,00 (seiscentas e quarenta e duas mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ung Hoi Ian, director dos Serviços, substituto.

Vogal: Hoi In Va, chefe do Departamento de Apoio Geral;

Vogal: Leong Un Mei, técnica especialista.

Vogal suplente: Lai Fai Pok, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal suplente: Cheong Keng Hou, adjunto-técnico principal;

Vogal suplente: Lam Kin, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

22 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 35/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人才發展委員會一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$55,780.00（澳門元伍萬伍仟柒佰捌拾元）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人才發展委員會一項金額為\$55,780.00（澳門元伍萬伍仟柒佰捌拾元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長曾冠雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員蔡小旋；

委員：特級技術員吳宛儀；

候補委員：首席顧問高級技術員林雁玲；

候補委員：首席技術員曾華強。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月二十二日

經濟財政司司長 李偉農

第 37/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第181/2019號行政命令第一款所授予的權限，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任廖志聰為博彩監察協調局副局長，自二零二一年二月三日起為期一年。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 55 780,00 (cinquenta e cinco mil e setecentas e oitenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos um fundo permanente de \$ 55 780,00 (cinquenta e cinco mil e setecentas e oitenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chang Kun Hong, secretário-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Choi Sio Sun, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Ng Un I, técnica especialista.

Vogal suplente: Lam Ngan Leng, técnica superior assessora principal;

Vogal suplente: Chang Wa Keong, técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

22 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, e nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lio Chi Chong para exercer o cargo de subdirector da Direcção de Inspeção e Co-ordenação de Jogos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年一月二十五日

經濟財政司司長 李偉農

附件

委任廖志聰擔任博彩監察協調局副局長的理由如下：

——職位出缺；

——廖志聰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任博彩監察協調局副局長一職。

學歷

2011 澳門大學法律導論課程證書；

2004 澳門科技大學法學學士；

2001 廣州中山大學法學碩士；

1997 澳門大學電機與電子工程學學士。

專業簡歷

08/2020至今 博彩監察協調局高級技術員（法律範疇）；

2014-08/2020 個人資料保護辦公室職務主管（法律範疇）；

2013-2014 個人資料保護辦公室職務主管（公關/宣傳範疇）；

2010-08/2020 個人資料保護辦公室高級技術員（法律範疇）；

2008-2010 能源業發展辦公室高級技術員（法律範疇）；

1999-2008 司法警察局刑事偵查員。

二零二一年一月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

25 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lio Chi Chong para o cargo de subdirector da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Lio Chi Chong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

2011 Curso de Introdução ao Direito, pela Universidade de Macau;

2004 Licenciado em Direito, pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

2001 Mestrado em Direito, pela Universidade de Zhongshan em Guangzhou;

1997 Licenciado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica, pela Universidade de Macau.

Curriculum profissional:

08/2020 até à presente data Técnico superior da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos (área jurídica);

2014-08/2020 Chefia funcional do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (área jurídica);

2013-2014 Chefia funcional do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (área de relações públicas e promoções);

2010-08/2020 Técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (área jurídica);

2008-2010 Técnico superior do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (área jurídica);

1999-2008 Pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室

第 9/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准於海島警務廳氹仔警司處安裝及使用1台錄像監視系統攝影機（編號：A4A）。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的使用許可期間與第93/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致，可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零二一年一月二十七日

保安司司長 黃少澤

二零二一年一月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

海關

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月十五日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員何興南、林健、梁進傑、韋月蘭、陳澤堅及高志成，編號分別為190070、190081、190091、190100、190111及190121，薪俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年三月十一日起生效。

二零二一年一月二十五日於海關

副關長 周見靄

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a instalação e utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º A4A) no Departamento Policial das Ilhas — Comissariado da Taipa.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização referido do presente despacho, coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2020, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

27 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 15 de Janeiro de 2021:

Ho Heng Nam, Lam Kin, Leong Chon Kit, Wai Ut Lan, Chan Chak Kin e Kou Chi Seng, n.ºs 190 070, 190 081, 190 091, 190 100, 190 111 e 190 121, respectivamente — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 11 de Março de 2021.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Janeiro de 2021. — A Sub-directora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年一月十二日議決如下：

陳慧冰、梁中及譚妙梨——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任技術顧問的定期委任續期兩年，自二零二一年三月一日起生效。

溫文品——根據經第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零二一年三月二十一日起生效。

二零二一年一月二十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Janeiro de 2021:

Chan Wai Peng, Leong Chong e Tam Mio Lei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como técnicos agregados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008, n.º 1/2010 e n.º 3/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Wan Man Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 21 de Março de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Janeiro de 2021. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階二等技術員李沐軒的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點370，自二零二一年一月二十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2021:

Lee Mu-Hsuan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 21 de Janeiro de 2021.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Janeiro de 2021:

Lei Mu-Hsuan, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1,

公室第二職階二等技術員李沐軒的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400。

二零二一年一月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零二一年一月十四日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，檢察長辦公室以相當於第三職階顧問督察的薪俸繼續徵用經濟局編制內人員陳梓枰擔任法律事務工作，自二零二一年三月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零二一年一月二十二日的批示：

鄧晶——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年一月一日起晉階為第二職階首席技術輔導員及自公佈日起獲晉級為第一職階特級技術輔導員。

二零二一年一月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零二一年一月十一日作出的批示：

陳振暉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任，自二零二一年三月四日起續任一年。

二零二一年一月二十五日於新聞局

局長 陳露

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 14 de Janeiro de 2021:

Chan Chi Peng, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, e remunerado pelo índice correspondente ao de inspector assessor, 3.º escalão, pelo período de um ano, para exercer funções na área jurídica neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 22 de Janeiro de 2021:

Tang Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2021, e ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do director do Gabinete, substituto, de 11 de Janeiro de 2021:

Chan Chan Fai — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2021.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Janeiro de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

澳門特別行政區
公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年一月二十七日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用行政公職局編制內第一職階首席翻譯員吳俊建在本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二一年二月一日起，為期一年。

二零二一年一月二十九日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年十二月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局第三職階輕型車輛司機陳焯傑及李國亮的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月七日起生效。

按簽署人於二零二一年一月二十日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊（網絡基礎建設）範疇第二職階二等高級技術員葉維立的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

登記及公證機關人員編制第四職階首席助理員曾秀蓮自二零二一年一月二十一日起，因退休而離職。

特此聲明

二零二一年一月二十六日於法務局

局長 劉德學

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2021:

Ng Chon Kin, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 29 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro de 2020:

Chan Cheok Kit e Lee Kuok Leong, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, nas mesmas categorias e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2021:

Ip Wai Lap, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática (infraestruturas de redes), destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Chang Sao Lin Olin-da, ajudante principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, se desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

D Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印 務 局

IMPrensa Oficial

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本人於二零二一年一月十八日的批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2021:

本局第三職階首席特級技術員Isabel Maria Martins Neto，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階首席特級技術員，薪俸點620點，自二零二一年一月九日起生效。

Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 620, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Janeiro de 2021.

本局第三職階勤雜人員李潤月，屬不具期限行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零二一年一月十二日起生效。

Lei Ion Ut, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 12 de Janeiro de 2021.

按照本人於二零二一年一月十九日的批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2021:

本局第二職階勤雜人員管燕娥，屬長期行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零二一年一月十八日起生效。

Kun In Ngo, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Janeiro de 2021.

按照行政法務司司長於二零二一年一月二十五日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2021:

Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其會計暨財產科科長的定期委任獲續期一年，由二零二一年三月二日起生效。

Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade e Património, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Março de 2021.

二零二一年一月二十六日於印務局

Imprensa Oficial, aos 26 de Janeiro de 2021. — O Administrador, Chan Iat Hong.

局長 陳日鴻

市 政 署

決 議 摘 錄

按本署市政管理委員會於二零二零年十二月三十一日作出之決議：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條及第一百零七條的規定，衛生監督廳長期行政任用合同第一職階特級行政技術助理員魯偉安，自二零二零年十二月十九日起，終止其在本署之職務。

二零二一年一月二十九日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第一職階首席特級對外貿易編碼員余美玲，退休及撫卹制度會員編號138460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階主治醫生潘錦盈，退休及撫卹制度會員編號176761，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的585點訂出，並在有關

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 2020:

Lou Wai On, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do DIS, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — cessou funções neste Instituto, a partir de 19 de Dezembro de 2020, nos termos dos artigos 106.º e 107.º do ETAPM.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 29 de Janeiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2021:

1. U Mei Leng, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 138460 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Cam Ieng, médica assistente, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 176761 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 585 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios

金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第二職階首席顧問高級技術員馬丁雄，退休及撫卹制度會員編號156272，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階警長梁子武，退休及撫卹制度會員編號116084，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問醫生陳迺志，退休及撫卹制度會員編號151548，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察羅偉成，退休及撫卹制度會員編號97829，因符合現行《澳門公共行政工作人員

de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 156272 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chi Mou, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116084 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Nai Chi, médico consultor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 151548 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Eduardo Augusto da Rosa, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 97829 do Regime de Aposentação e

員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階副警長王詠詩，退休及撫卹制度會員編號118257，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)消防局第四職階副消防區長梁炳松，退休及撫卹制度會員編號100617，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的340點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員凌達峰，退休及撫卹制度會員編號116068，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Veng Si, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118257 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Peng Chong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 100617 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leng Tat Fong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116068 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階一等關員高寶強，退休及撫卹制度會員編號106186，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階警長源杏儀，退休及撫卹制度會員編號115193，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)市政署第三職階首席特級行政技術助理員黃曼麗，退休及撫卹制度會員編號104698，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第二職階首席特級技術員陳仲蘭，退休及撫卹制度會員編號105210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Pou Keong, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 106186 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iun Hang I, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115193 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 335 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Teresa, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 104698 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chung Lan, técnica especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 105210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por de-

一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第三職階首席顧問高級技術員區錦明，退休及撫卹制度會員編號135208，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的535點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問醫生方健坤，退休及撫卹制度會員編號173789，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問醫生招漫清，退休及撫卹制度會員編號173762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

claração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Kam Meng, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 135208 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 535 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Kin Kuan, médico consultor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 173789 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu Man Ching, médica consultora, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 173762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)土地工務運輸局第二職階首席特級行政技術助理員 Roberto Jorge da Silva，退休及撫卹制度會員編號86720，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)財政局第一職階首席顧問高級技術員馮素嫻，退休及撫卹制度會員編號98817，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)文化局第四職階首席特級行政技術助理員蘇麗嫦，退休及撫卹制度會員編號86525，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階一等關員林廣強，退休及撫卹制度會員編號106194，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Roberto Jorge da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 86720 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fung So Han Ana, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 98817 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Lai Seong, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86525 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kuong Keong, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 106194 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第四職階護士長盧美華，退休及撫卹制度會員編號18490，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 市政署第九職階勤雜人員古桂華，退休及撫卹制度會員編號61034，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 市政署第九職階勤雜人員劉永源，退休及撫卹制度會員編號61050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rosa Maria Luis, enfermeira-chefe, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 18490 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ku Kuai Wa, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 61034 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Weng Un, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 61050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 7 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 高等教育局第三職階顧問翻譯員李茵茵，退休及撫卹制度會員編號102628，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第二職階首席顧問高級技術員Olivia Maria de Almeida Xavier，退休及撫卹制度會員編號102415，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長彭志成，退休及撫卹制度會員編號117102，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之文化局第三職階首席顧問高級技術員孫錦明，退休及撫卹制度會員編號114863，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第

1. Lei Ian Ian, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com o número de subscritor 102628 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Olivia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 102415 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Chi Seng, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117102 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Suen Kam Ming, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do Instituto Cultural, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 114863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro

一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的550點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局退休首席消防員李志光之遺孀黃彩蓮，退休及撫卹制度會員編號6556，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二零年十一月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階顧問翻譯員黃淑儀，退休及撫卹制度會員編號101990，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員劉美玲，退休及撫卹制度會員編號86827，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 550 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Choi Lin, viúva de Lei Chi Kong, que foi bombeiro-principal, aposentado do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6556 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Novembro de 2020, uma pensão mensal a que corresponde o índice 185 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 101990 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fatima Lau Matias, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 86827 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任警察總局局長助理之司法警察局第二職階一等督察羅偉業，退休及撫卹制度會員編號34657，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的1015點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

海關關員范毅烽，供款人編號6218944，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十二月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零二零年十月三十日作出的批示：

應本會編制內第一職階首席特級技術員鍾日暖之要求，批准自二零二一年二月二日起免除其上述之職務。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應阮家偉的要求，其擔任本會公積金制度廳廳長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項之規定，於期滿後自動終止，並自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Augusto da Rosa, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, exercendo em comissão de serviço o cargo de adjunto do comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 34657 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 1015 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2021:

Fan Ngai Fong, verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6218944, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Outubro de 2020:

Chong Ut Nun, técnica especialista principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal, deste Fundo — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 2 de Fevereiro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Yuen Ka Wai, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento do Regime de Previdência deste Fundo, nos termos do artigo 17.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 29 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財 政 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

按本簽署人於二零二一年一月二十五日之批示：

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2021:

麥秉輝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

Mak Peng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

按本簽署人於二零二一年一月二十八日之批示：

Por despacho do signatário, de 28 de Janeiro de 2021:

王龍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

Wong Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações
摘要
Extrato

保安司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Segurança — Orçamento do Serviço
二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
10600100		保安司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	3,000.00	
	1-01-1	年資獎金 Prémios de antiguidade		25,500.00
	1-01-1	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	9,500.00	
	1-01-1	家庭津貼 Subsídio de família	13,000.00	
總額 Total			25,500.00	25,500.00
核准依據: Referente à autorização :				
21/01/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/01/2021				

摘要

Extrato

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室——部門預算

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
30200100			中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室——部門預算 Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Orçamento do Serviço		
	8-11-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	6,500,000.00	
	8-11-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	1,200,000.00	
	8-11-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		200,000.00
	8-11-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,100,000.00	
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	8-11-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		5,200,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		300,000.00
	8-11-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		3,850,000.00
	8-11-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	250,000.00	
			總額 Total	10,050,000.00	10,050,000.00
核准依據: Referente à autorização :			14/01/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 14/01/2021		

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	14036037	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		579,298.00
	8-05-1	14036041	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	579,298.00	
總額 Total				579,298.00	579,298.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Ação			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 其他 Outras		1,086,200.00
	8-05-1	20036010			
	8-05-1	20036012		1,086,200.00	
			總額 Total	1,086,200.00	1,086,200.00
核准依據: Referente à autorização : 11/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	12015029	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,790,610.00
	8-05-1	12016029	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,790,610.00	
總額 Total				3,790,610.00	3,790,610.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	6-02-0	16058013	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	1,500,000.00	1,500,000.00
60170400			房屋 Habitações		
			房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	19017007	房屋 Habitações		1,500,000.00
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
13/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60110800	6-02-0	18004012	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	639,100.00	639,100.00
			房屋 Habitações		
60170400	6-02-0	20031001	房屋局 Instituto de Habitação		
			房屋 Habitações		
			總額 Total	639,100.00	639,100.00
核准依據: Referente à autorização : 13/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/01/2021					

二零二一年一月二十八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年一月四日作出的批示：

陳志文，為本局第八職階繕錄兼打字員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第九職階繕錄兼打字員，薪俸點為295，自二零二零年十二月二十八日起生效。

陳翠蘭、陳競斌及吳杏花，為本局第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零二零年十二月二十八日起生效。

摘錄自本人於二零二一年一月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員文禮俊，自二零二一年二月十七日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自本人於二零二一年一月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階一等普查暨調查員李曉升獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月二十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，派駐在本局擔任職務的行政公職局編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

Alexandre Inacio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 9.º escalão, índice 295, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Chan Choi Lan, Chan Keng Pan e Ng Hang Fa, técnicos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2021:

Man Lai Chon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado para continuar a exercer funções, nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 27 de Janeiro de 2021:

Li Xiaosheng, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Edgar Edena Mateus da Silva, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,

制內第一職階首席翻譯員Edgar Edena Mateus da Silva，其派駐自二零二一年一月二十八日起終止，並於同日返回原部門。

二零二一年一月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

destacado para desempenhar funções nestes Serviços, cessa as respectivas funções no termo do prazo do seu destacamento, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2021, regressando no mesmo dia ao seu Serviço de origem.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二一年一月三十一日起終止徵用海關首席關員鄧桂妹，並於同日返回海關；另自二零二一年二月一日起再次徵用該名人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員劉灼怡自二零二一年二月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任何詠琳擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年十二月二日起：

姓名	職級	職階
楊斌	二等高級技術員	2

二零二一年一月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2021:

Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a 31 de Janeiro de 2021, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Fevereiro de 2021, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Lao Cheok I, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da signatária, de 12 de Janeiro de 2021:

Ho Weng Lam — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 2 de Dezembro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Ieong Pan	Técnico superior de 2.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十八日作出的第006/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號274951吳瑞軍，自二零二零年十月十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零二一年一月二十七日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年一月十八日作出的批示：

談正儀，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（四）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因黃春蘭獲定期委任為本局刑事技術鑑定處處長，故其擔任第二職階首席顧問法證高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十日起自動終止。

二零二一年一月二十七日於司法警察局

局長 薛仲明

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 006/2021, de 18 de Janeiro de 2021:

Ng Soi Kuan, guarda de primeira n.º 274 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Janeiro de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2021:

Tam Cheng I, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Chon Lan, técnica superior de ciências forenses assessora principal, 2.º escalão, desta Polícia, cessou, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Polícia Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

王聖雯——根據現行第14/2016號行政法規第三十七條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年八月五日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第三名的合格投考人，以不具期限的行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇），薪俸點為430點，自二零二一年一月二十日起生效，試用期為期六個月。

陳佳妮——根據現行第14/2016號行政法規第三十七條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年八月五日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第五名的合格投考人，以長期行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇），薪俸點為430點，自二零二一年一月二十日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月八日作出的批示：

鄧敏心，財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零二一年四月一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年一月十一日作出的批示：

鄭嘉梨——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第三款的規定，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第二職階二等高級技術員，追溯自二零二零年十二月十二日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年一月十四日作出的批示：

李國裕，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零二零年十二月四日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2020:

Wong Seng Man, candidato classificado em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2020, II Série, de 5 de Agosto — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, índice 430, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Chan Kai Nei, candidato classificado em 5.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2020, II Série, de 5 de Agosto — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, índice 430, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2021:

Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 11 de Janeiro de 2021:

Cheang Ka Lei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos reportados à data de 12 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 14 de Janeiro de 2021:

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

沈志輝，第七職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280點，自二零二零年十二月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十九日作出的批示：

謝曉紅——原屬政府總部輔助部門行政任用合同第一職階首席特級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職程、職級及職階調職至本局工作，自二零二一年一月二十五日起生效，為期兩年。

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

鄭嘉梨——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

梁容芳，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零二一年一月一日起生效。

聲 明

趙美儀，第八職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零二一年一月五日起因達年齡上限而終止職務。

為著有關效力，茲聲明，懲教管理局確定委任第三職階首席特級技術輔導員李佩寬，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項的規定，自二零二一年一月六日因自願退休而離職。

二零二一年一月二十七日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

Sam Chi Fai, motorista de pesados, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2021:

Che Hio Hong, técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — mudado para estes Serviços, pelo período de dois anos, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2021:

Cheang Ka Lei — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 25 de Janeiro de 2021:

Leong Iong Fong, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Declarações

Chio Mei I, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de auxiliar, 8.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Pui Ngai, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 27 de Janeiro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

澳門保安部隊高等學校

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任梁志生副警務總長為本校公共關係及學術事務合作處處長，自二零二一年四月一日起，為期一年。

二零二一年一月二十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 黃子暉警務總監

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Leung Chi San, subintendente — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e de Cooperação dos Assuntos Científicos desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Abril de 2021.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2021. — O Director, *Wong Chi Fai*, superintendente-geral.

金 融 情 報 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月十一日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改梁子慧在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉陞至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年一月十一日起生效。

二零二一年一月二十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 11 de Janeiro de 2021:

Leong Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Janeiro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二零年六月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，黎穎鋒在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零二零年七月三十一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2020:

Lai Weng Fong, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 31 de Julho de 2020.

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，鄭美欣、何嘉文、盧美琮、李彩瑜、李艷媚、程雅瑜、任潔珊、梁鈺兒、李家俊、孫敏恆、陳健聰、李雪芬、李欣儀及丁嘉雯在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零二零年七月二日之批示：

黃嘉欣——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年十一月九日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年七月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，胡彩嬌在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，李倩宜在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，陳珮欣在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年八月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，庄翠紅、馬靜瑜、黃曉臨、馮彩霞、王秋容、盧玉玲、黃東婷、曾倩怡、區海倫、陳婉欣、盧嘉利、劉櫻敏、梁銳明及周寶儀在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，馮永珊在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年八月二十五日起生效。

Cheang Mei Ian, Ho Ka Man, Lou Mei Keng, Lei Choi U, Lei Im Mei, Cheng Nga U, Iam Kit San, Leong Iok I, Lei Ka Chon, Sun Man Hang, Chang Kin Chong, Lei Sut Fan, Lei Ian I e Ting Ka Man, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2020:

Wong Ka Ian — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2020:

Wu Choi Kio, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Agosto de 2020.

Lei Sin I, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Agosto de 2020.

Chan Pui Ian, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Agosto de 2020.

Chong Choi Hong, Ma Cheng U, Wong Hio Lam, Feng Caixia, Wong Chao Iong, Lou Iok Leng, Wong Tong Teng, Chang Sin I, Au Hoi Lon, Chan Un Ian, Lou Ka Lei, Lao Ieng Man, Leong Ioi Meng e Chao Pou I, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Agosto de 2020.

Fong Weng San, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Agosto de 2020.

摘錄自局長於二零二零年八月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，張連娣、鄭惠玲、梁榮輝及周倩華在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年八月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，鍾泳聰在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年八月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，張麗玲在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二零年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，葉長英、黎淑敏及莫華坤在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零二零年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，陳寶玲在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零二零年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，黃麗桃、李旋美、黃天培、陳結紅、梁惠芝、黃美雁、劉妙卿、李月娣、章黃霞、鄭錦添、黃翠琮、黃志強、陳紅基及陳啓明在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零二零年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，梁杰卿在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零二零年八月十六日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2020:

Cheong Lin Tai, Cheang Wai Leng, Leong Weng Fai e Zhou Qianhua, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Agosto de 2020.

Chong Weng Chong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Agosto de 2020.

Cheong Lai Leng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Ip Cheong Ieng, Lai Sok Man e Mok Wa Kuan, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2020.

Chan Pou Leng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Agosto de 2020.

Wong Lai Tou, Lei Sun Mei, Wong Tin Pui, Chan Kit Hong, Leong Vai Chi, Wong Mei Ngan, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai, Cheong Wong Ha, Kuong Kam Tim, Wong Choi Keng, Wong Chi Keong, Chan Hong Kei e Chan Kai Meng, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Leong Kit Heng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Agosto de 2020.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，葉永偉在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零二零年八月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第8/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳家浩、馮啓豪、葉志豪、林靄玲、梁紅、冼偉賢、蕭嘉豪、蘇嘉欣、董偉業、袁偉超、黃玉鳳、黃嘉偉、鄺穎紅、陳志忠、陳啓榮、張燕鋒、紀怡如、何威廉、甘翠娥、劉鴻德、梁杰衡、胡熾倫、謝啓業、梁敏玲、李俊文、倪旭程及林強輝在本局擔任行政任用合同第一職階一等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等衛生督察，自二零二零年九月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，胡卓權在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，自二零二零年九月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，歐仲明及梅萼新在本局擔任行政任用合同第四職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階重型車輛司機，自二零二零年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，洪偉銘在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零二零年九月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，吳志堅在本局擔任行政任用合同第四職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階重型車輛司機，自二零二零年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，楊金帶在本

Ip Veng Vai, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Agosto de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Agosto de 2020:

Chan Ka Hou, Fong Kai Hou, Ip Chi Hou, Lam Oi Leng, Leong Hong, Sin Wai In, Sio Ka Hou, Sou Ka Ian, Tong Wai Ip, Un Wai Chio, Wong Iok Fong, Wong Ka Wai, Wu Weng Hong, Chan Chi Chong, Chan Kai Weng, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ho Wai Lim, Kam Choi Ngo, Lao Hong Tak, Leong Kit Hang, Wu Chi Lon, Che Kai Ip, Leong Man Leng, Lei Chon Man, Ngai Iok Cheng e Lam Keong Fai, inspectores sanitários de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Vu Cheok Kun, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Setembro de 2020.

Ao Chong Meng e Mui Ngok San, motoristas de pesados, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Setembro de 2020.

Hong Wai Meng, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Setembro de 2020.

Ng Chi Kin, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 21 de Setembro de 2020.

Yeung Kam Tai, auxiliar, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à

局擔任行政任用合同第四職階勤雜人員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，自二零二零年九月五日起生效。

摘錄自局長於二零二零年九月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月：

許海波，從二零二零年十一月二十三日起；

何敏慧，從二零二零年十一月三十日起。

摘錄自局長於二零二零年九月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，何焯文在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術員，自二零二零年十月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳嘉慧在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零二零年十月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張仙紅、楊深澤、張君賢、陳穎及郭允婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年十月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，王聖雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二零年十月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳佩琛在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，許德富及李荔鋒

categoria de auxiliar, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Hoi Po, a partir de 23 de Novembro de 2020;

Ho Man Wai, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2020:

Ho Cheok Man, técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Outubro de 2020.

Chan Ka Wai, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Cheong Sin Hong, Ieong Sam Chak, Cheong Kuan In, Chan Weng e Kuok Wan Teng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Wong Seng Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Outubro de 2020.

Ng Pui Sam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Hoi Tak Fu e Lei Lai Fong, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年十月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳柳純、黃婷婷及郭鳳群在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年十月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳少輝在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年十月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十二日之批示：

官淑敏——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

鄧志豪——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第十八條第一款e)項及第二十五-A條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年三月十二日起，以定期委任方式，續任為本局預防及控制吸煙辦公室主任，為期兩年。

郭秋莎——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第十八條第一款a)項及第十九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年三月十二日起，以定期委任方式，續任為本局技術協調室主任，為期兩年。

張綺雯——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十五條第二款b)項及第五款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年四月一日起，以定期委任方式，續任為本局會計處處長，為期兩年。

contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Chen Liuchun, Wong Teng Teng e Kok Fong Kuan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Ng Sio Fai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2020:

Kun Sok Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Tang Chi Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, alínea e), e 25.º-A do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Março de 2021.

Kwok Chau Sha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete de Coordenação Técnica destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, alínea a), e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Março de 2021.

Cheong Yi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 45.º, n.ºs 2, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

伍成昌——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條b)項及第四十五條第一款及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年四月一日起，以定期委任方式，續任為本局財務管理廳廳長，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款，經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第二款及第7/2010號法律第九條第二款、第五款規定，在二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）一缺的最後成績名單唯一名的合格投考人李明亮，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員。

按照局長於二零二一年一月十八日之批示：

應准照持有人牛奶有限公司——澳門分公司的申請，取消編號為第70號以及商號名稱為“萬寧藥行（地堡街分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔地堡街18號萬利大廈地下D座及生央街23號萬利大廈地下A座（A區）。

（是項刊登費用為 \$408.00）

核准准照編號為第301號及營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）66-70號江南大廈（第一、二、三座）F座地下及地庫之“宏利藥房（關閘分店）”准照所有權轉移予孫家偉先生，其地址位於澳門東北馬路海濱花園第一座14樓B座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二一年一月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳艷鳳——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0759。

（是項刊登費用為 \$329.00）

楊廉綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0520，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心7樓H座，持牌人為澳門利廉有限公司，法人住所位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心7樓H座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2021:

Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 43.º, alínea b), e 45.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2021:

Lee Meng Leong, único classificado no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 51/2020, II Série, de 16 de Dezembro de 2020 — nomeado, definitivamente, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 2 e 5, da Lei n.º 7/2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, The Dairy Farm Company, Limited — Macau Branch, é cancelado o alvará n.º 70 da drogaria «MANNINGS (Loja Rua do Regedor)», com o local de funcionamento registado na Rua do Regedor, n.º 18, Edifício Man Lei, r/c «D» e Rua de S. João n.º 23, Edifício Man Lei, r/c «A» (Zona A), Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Wang Lei (Sucursal Portas do Cerco)», alvará n.º 301, com o local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 66-70, Edifício Kong Nam (Blocos I, II, III), «F», r/c com cave, Macau, a favor de Sun Ka Wai, com residência na Avenida do Nordeste, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 1, 14.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Janeiro de 2021:

Chan Im Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0759.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Yang Lian, situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, 7.º andar H, Macau, alvará n.º AL-0520, cuja titularidade pertence a Lilian Macau Companhia, Limitada, com sede na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, 7.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照局長於二零二一年一月二十一日之批示：

核准向屈臣氏（澳門）有限公司發給“屈臣氏藥行第八分店”准照，編號為第86號以及其營業地點為澳門路氹連貫公路新濠影匯購物大道一樓1095-1097，總辦事處位於澳門水坑尾街62-92號地下A、B、C及D舖。

（是項刊登費用為 \$408.00）

核准准照編號為第295號“寶華藥房II”、第365號“新里程藥房II”及第368號“新里程藥房”的東主——萬國寶華有限公司總辦事處的變更，新址位於澳門火船頭街179號F座地庫、地下及1樓。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二一年一月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

沈楓、司徒慧珊、王錦輝、梁小麗、何樂詩、李梓龍——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3366、E-3367、E-3368、E-3369、E-3370、E-3371。

（是項刊登費用為 \$352.00）

李悅穎——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0758。

（是項刊登費用為 \$318.00）

摘錄自局長於二零二一年一月二十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第二款、第三款及第6/2010號法律附件表二規定，在二零二零年十一月十八日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行對外開考，為錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）所必需的實習，以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）一個職缺的最後成績名單中第一名的合格投考人趙綺雯，獲臨時委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員。

按照二零二一年一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖子健、邱善湧、蔡玉琮——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0306、D-0307、D-0308。

（是項刊登費用為 \$329.00）

陳頌敏、梁亨——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2601、M-2602。

（是項刊登費用為 \$329.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 86 de drogaria «Watson's O Boticário Sucursal VIII», com o local de funcionamento na Estrada do Istmo, The Boulevard at Studio City, Level 1, Shop 1095-1097, Macau-Cotai, à Watson's — O Boticário (Macau), Limitada, com sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, Lojas A, B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Pou Va Companhia Limitada, titular do alvará n.º 295, pertencente à farmácia «Pou Va II», titular do alvará n.º 365, pertencente à farmácia «San Lei Cheng II» e titular do alvará n.º 368, pertencente à farmácia «San Lei Cheng». O novo endereço da sede está situado na Rua das Lorchas n.º 179, «F» Cave, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Janeiro de 2021:

Sam Fong, Si Tou Wai San, Wang JinHui, Leong Sio Lai, Ho Lok Si e Lei Chi Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3366, E-3367, E-3368, E-3369, E-3370 e E-3371.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Lei Ut Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0758.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2021:

Chio I Man, 1.º classificado, no concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, para o preenchimento de um lugar vago do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 47/2020, II Série, de 18 de Novembro de 2020 — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente, e mapa 2 do anexo à Lei n.º 6/2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2021:

Lio Chi Kin, Iao Sin Iong e Choi Iok Keng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0306, D-0307 e D-0308.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chan Chong Man e Leong Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2601 e M-2602.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

陳子杰、陳玉龍——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0759、W-0760。

(是項刊登費用為 \$329.00)

王曉源——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0760。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年一月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖思、鄭欣琪、錢靜君、陸穎璇——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3372、E-3373、E-3374、E-3375。

(是項刊登費用為 \$340.00)

核准牌照編號第AL-0483號以及其營業地點為澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心P8-05的天誼綜合醫療中心所有權轉移至天誼國際有限公司，法人住所位於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心P8-05。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零二一年一月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消蘇芳怡第M-2180號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Chan Tsz Kit e Chan Iok Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0759 e W-0760.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Hio Un — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0760.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Janeiro de 2021:

Lio Si, Kuong Ian Kei, Chin Cheng Kuan e Lok Weng Sun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3372, E-3373, E-3374 e E-3375.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Integrado Tin I, alvará no AL-0483, com o local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First Nacional, P8-05, Macau, a favor da Fairsky Internacional Limitada, com sede na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First Nacional, P8-05, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Janeiro de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Sou Fong I, licença n.º M-2180.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000,000.00	
	4-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		20,000,000.00
	4-03-0	38-02-03-99-00	其他——家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	20,000,000.00	
	4-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		36,300,000.00
	4-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	600,000.00	
	4-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00	
	4-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,000,000.00	
	4-01-0	41-02-09-00-00	傢俱 Mobílias	800,000.00	
	4-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros - Bens móveis	2,400,000.00	
			總額 Total	56,300,000.00	56,300,000.00
核准依據: Referente à autorização:			12/01/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/01/2021		

二零二一年一月二十二日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*.

二零二一年一月二十八日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文 化 局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十日作出的批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2021:

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改Daniela Helena Campos Guerreiro在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自本批示摘錄公佈日起生效。

Daniela Helena Campos Guerreiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改簡詠喜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，自本批示摘錄公佈日起生效。

Ka Weng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，盧茜在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同續期兩年，自二零二一年二月二十六日起生效。

Lou Sin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2021:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁桂蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項規定，追溯自二零二一年一月十七日起生效。

Leong Kuai Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十二日作出的批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 22 de Janeiro de 2021:

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，龍淡寧及胡家兆在本局分別擔任第二職階特級技術輔導員及第三職階特級技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年二月二日起生效。

Long Tam Leng e Vu Ka Sio — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, e técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2021.

二零二一年一月二十八日於文化局

代局長 梁惠敏

Instituto Cultural, aos 28 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊推廣範疇）成績名單中排名第二的合格應考人吳少媚，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，張名揚、江明施及黎明智獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

應曾狄強的請求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月一日起予以解除。

二零二一年一月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會工作局行政及財政廳代廳長於二零二零年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改林培源的長期行政任用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2020:

Ng Sio Mei, classificada em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 51/2019, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção turística, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:

Cheong Meng Jeong, Kong Meng Si e Lai Meng Chi — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Chang Tek Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, do Instituto de Acção Social, de 16 de Novembro de 2020:

Lin Peiyuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão,

合同第三條款，自二零二零年十二月二十六日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——張子健，自二零二零年十二月十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

——何意玲，自二零二零年十二月十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——龐偉燦，自二零二零年十二月二十四日起轉為第九職階技術工人，薪俸點為280；

——蘇惠貞，自二零二零年十二月二十四日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

——麥煥才，自二零二零年十二月三十日起轉為第十職階勤雜人員，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——吳佩芝，自二零二零年十二月十八日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

——黃鳳君，自二零二零年十二月十八日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自社會工作局局長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——黃兆能，第一職階一等行政技術助理員，自二零二零年十二月八日起生效；

——陸銳山，第二職階輕型車輛司機，自二零二零年十二月十五日起生效；

——施清玉及黃恩琪，第一職階二等高級技術員，自二零二零年十二月十七日起生效。

índice 170, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Cheong Tsz Kin, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Dezembro de 2020;

— Ho I Leng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 4) do n.º 2 e o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Pong Wai Chan, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Dezembro de 2020;

— Sou Wai Cheng, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Dezembro de 2020;

— Mak Wun Choi, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada uma indicadas, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Ng Pui Chi, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Dezembro de 2020;

— Wong Fong Kuan, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 17 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Huang Zhaoneng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2020;

— Lok Ioi San, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2020;

— Si Cheng Iok e Wong Ian Kei, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2020.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，修改第二職階勤雜人員林少玲及盧健賢的行政任用合同為長期行政任用合同，分別自二零二零年十一月二十四日及十二月九日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款的規定，以附註形式修改黃鳳君的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月二十九日於社會工作局

局長 韓衛

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用何錦成在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月三十日起生效：

潘家麗，第一職階首席技術員；

許朗及梁婉均，第二職階特級技術輔導員；

李柏文，第四職階輕型車輛司機。

摘錄自本件簽署人於二零二一年一月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，崔健民在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同，自二零二一年二月一日起續期三年。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Lam Sio Leng e Lou Kin In — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro e de 9 de Dezembro de 2020, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 28 de Janeiro de 2021:

Wong Fong Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2020:

Ho Kam Seng — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020:

Pun Ka Lai, como técnica principal, 1.º escalão;

Hoi Long e Leong Un Kuan, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão;

Lei Pak Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão.

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2021:

Choi Kin Man — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，二等高級技術員黎志華獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，自公佈日起生效。

更正

因刊登於二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第1012頁本局的批示摘錄中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……曾尉……”

應改為：“……曾蔚……”。

二零二一年一月二十八日於體育局

局長 潘永權

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零二一年一月二十一日之批示：

馮嘉維，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月二十七日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改仇浩賢在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈

Lai Chi Wa, técnica superior de 2.ª classe — nomeado, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2021, II Série, de 27 de Janeiro, a páginas 1 012, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «……曾尉……»

deve ler-se: «……曾蔚……».

Instituto do Desporto, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2021:

Fong Ka Wai, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 27 de Janeiro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2021:

Chau Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e

日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零二一年一月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

應張嘉兒的請求，其在本局擔任第一職階顧問翻譯員的行政任用合同，自二零二一年一月二十七日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改譚榕融在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零二一年一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年一月二十八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 25 de Novembro de 2020:

Cheung Ka Yee — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Janeiro de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 14 de Janeiro de 2021:

Tam Iong Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳卓榮、許旭懿及陳穎琪為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年一月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局人員高月貞職級變更，以不具期限的行政任用合同擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2020:

Chan Cheok Weng, Hoi Iok I e Chan Weng Kei — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 15 de Janeiro de 2021:

Kou Ut Cheng — autorizada a mudança de categoria para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, em contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela

階首席技術員，薪俸點450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項以及第二款的規定，批准本局人員饒秋婉職級變更，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月二十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年一月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，黃振星在本局擔任第一職階顧問氣象高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年二月一日起續期一年。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年一月二十二日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條規定，本局人員編制內行政技術助理員職程第二職階首席行政技術助理員梁家恆，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零二一年二月三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程第三職階顧問氣象高級技術員徐敏貞、林建恆及唐天毅，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席顧問氣象高級技術員，薪俸點為660點，自二零二一年二月三日起生效。

二零二一年一月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Io Chao Un — autorizada a mudança de categoria para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, em contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 21 de Janeiro de 2021:

Wong Chan Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como meteorologista assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 22 de Janeiro de 2021:

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo, destes Serviços — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

Choi Man Cheng, Lam Kin Hang e Tong Tin Ngai, meteorologistas assessores, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista, destes Serviços — nomeados, definitivamente, meteorologistas assessores principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Leong Weng Kun.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改趙秀玲及王聖洪在房屋局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，房屋局不具期限的行政任用合同第九職階輕型車輛司機Eng Vai Keong，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零二一年一月二十一日起終止在房屋局的職務。

為著應有效力，茲聲明，房屋局人員編制第二職階首席顧問高級技術員陳德光，因達擔任公職之年齡上限，自二零二一年一月二十一日起須離職待退休。

二零二一年一月二十七日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 27 de Janeiro de 2021:

Chio Sao Leng e Wong Seng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, para exercer funções neste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Eng Vai Keong, motorista de ligeiros, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções no Instituto de Habitação, a partir de 21 de Janeiro de 2021, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, se desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 21 de Janeiro de 2021, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

Instituto de Habitação, aos 27 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自前能源業發展辦公室主任於二零二零年十一月三十日作出的批示：

林穎及李華超——根據第12/2015號法律第四條第二款以及第六條第一款及第五款規定，於本局擔任第一職階一等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do ex-coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de 30 de Novembro de 2020:

Lam Weng e Lei Wa Chio — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe 1.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員楊飛鵬，自二零二一年一月三十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年一月七日作出的批示：

鄭彩珍——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年三月十日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年一月十三日作出的批示：

鄭子龍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點，並自二零二一年一月九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階二等高級技術員原佩琪獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階二等技術輔導員趙家慶及梁婉琪獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階首席技術稽查盧啟駿獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術稽查，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月二十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 30 de Dezembro de 2020:

Ieong Fei Pang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 7 de Janeiro de 2021:

Cheang Choi Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 13 de Janeiro de 2021:

Chiang Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 21 de Janeiro de 2021:

Un Pui Kei, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chio Ka Heng e Leong Un Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lou Kai Man, fiscal técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.